



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

TRANS/WP.1/2000/4
21 January 2000

RUSSIAN
Original: ENGLISH, FRENCH
and RUSSIAN

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по безопасности дорожного движения
(Тридцать четвертая сессия,
4-7 апреля 2000 года,
пункт 2 b) повестки дня)

**ПОПРАВКИ К КОНВЕНЦИЯМ 1968 ГОДА О ДОРОЖНОМ ДВИЖЕНИИ
И О ДОРОЖНЫХ ЗНАКАХ И СИГНАЛАХ И К ДОПОЛНЯЮЩИМ ИХ
ЕВРОПЕЙСКИМ СОГЛАШЕНИЯМ 1971 ГОДА И ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ
ЭТИХ ДОКУМЕНТОВ**

Записка секретариата

Рабочая группа на своей тридцать третьей сессии высказалась за препровождение Генеральному секретарю основного пакета предложений по поправкам. Исходя из этого она поручила секретариату подготовить сводный документ, включающий все окончательно утвержденные предложения на тридцать второй и тридцать третьей сессиях и решила созвать специальную рабочую группу экспертов в области права по Венским конвенциям, которая рассмотрит сводный документ, пересмотрит его в случае необходимости и вынесет рекомендации о его утверждении на тридцать четвертой сессии Рабочей группы. Делегаты Люксембурга, Норвегии, Российской Федерации и Швейцарии (под председательством делегата Норвегии) добровольно вызвались принять участие в работе группы экспертов по правовым вопросам.

* * *

A. КОНВЕНЦИЯ О ДОРОЖНОМ ДВИЖЕНИИ (КДД)

Статья 1: Определения

(Утверждено окончательно) Включить новый подпункт g-бис) следующего содержания:

"g-бис) термин "велосипедная полоса движения" означает полосу проезжей части, предназначенную для велосипедов. Велосипедная полоса движения отделяется от остальной проезжей части с помощью горизонтальной дорожной разметки в соответствии со статьей 26-бис Конвенции о дорожных знаках и сигналах. Разметка велосипедной полосы движения может использоваться в качестве дополнения, а не для замены дорожных знаков. Дополнительно можно использовать другую разметку (например, символ велосипеда). В национальном законодательстве должно быть указано, при каких условиях другие участники дорожного движения могут использовать велосипедную полосу движения или пересекать ее, обеспечивая при этом постоянную безопасность велосипедистов".

(Утверждено окончательно) Включить новый пункт g-тер) следующего содержания:

"g-тер) термин "велосипедная дорожка" означает отдельную дорогу или часть дороги, предназначенную для велосипедов и обозначенную соответствующим знаком. Велосипедная дорожка конструктивно отделяется от других дорог или от других элементов одной и той же дороги. Велосипедная дорожка может быть предназначена только для велосипедов или для велосипедов и других пользователей дорог в соответствии с разделом D приложения 1 к Конвенции о дорожных знаках и сигналах".

Статья 11: Обгон и движение в рядах

(Утверждено окончательно) Включить новый подпункт 11.1 с) следующего содержания:

"с) В рамках национального законодательства велосипедистам и водителям велосипедов с подвесным двигателем может быть разрешено объезжать стоящие или медленно движущиеся транспортные средства со стороны, соответствующей направлению движения, при наличии достаточного места".

Статья 16: Изменение направления движения

(Утверждено окончательно) Изменить подпункт 16.1 b) следующим образом:

"b) Если он намерен выехать с дороги с другой стороны, при условии, что Договаривающиеся стороны или их территориальные подразделения будут иметь возможность предписать иные положения для велосипедов и велосипедов с

подвесным двигателем, позволяющие им изменять направление движения путем пересечения перекрестка в два отдельных этапа, - приблизиться, насколько это возможно, к оси проезжей части на дорогах с двухсторонним движением или к краю, противоположному стороне, соответствующей направлению движения на дорогах с односторонним движением, а если он намерен выехать на другую дорогу с двухсторонним движением, - совершить поворот таким образом, чтобы выехать на проезжую часть другой дороги по стороне, соответствующей направлению движения".

(Утверждено окончательно) Изменить пункт 16.2 следующим образом:

"2. При выполнении маневра, связанного с изменением направления движения, водитель должен, не нарушая положений статьи 12 настоящей Конвенции в отношении пешеходов, пропустить участников дорожного движения, движущихся по проезжей части или по другим частям той же дороги, с которой он собирается выехать".

Статья 21: Правила, касающиеся поведения водителей по отношению к пешеходам

(Утверждено окончательно) Включить новую статью 21-бис следующего содержания:

"Статья 21-бис

Поведение водителей автомобилей по отношению к велосипедистам
и водителям двухколесных велосипедов с подвесным двигателем

Без ущерба для статей 11 и 12 настоящей Конвенции водители автомобилей должны оставлять достаточное безопасное пространство между их транспортным средством и велосипедом или двухколесным велосипедом с подвесным двигателем, который они обгоняют или мимо которого они проезжают в противоположном направлении. При разъезде с велосипедом или двухколесным велосипедом с подвесным двигателем водители автомобилей должны снизить скорость, если конкретные обстоятельства не позволяют им оставить достаточное безопасное пространство между их транспортным средством и велосипедом или двухколесным велосипедом с подвесным двигателем; в случае необходимости водителям надлежит остановиться".

Статья 23: Остановка и стоянка

(Утверждено окончательно) Изменить последнее предложение статьи 23.1 следующим образом:

"В населенных пунктах и вне их они не должны находиться на велосипедных дорожках, велосипедных полосах движения, дорожках для всадников, дорожках для пешеходов, тротуарах или в других местах, специально предназначенных для движения, помимо движения автотранспортных средств, за исключением случаев, разрешенных национальным законодательством".

(Утверждено окончательно) Изменить статью 23.6 следующим образом:

"6. Ни одно из положений настоящей статьи не должно толковаться как препятствующее Договаривающимся сторонам или их территориальным подразделениям вводить иные предписания о стоянке и остановке или предусматривать собственные предписания, касающиеся остановки и стоянки велосипедов и двухколесных велосипедов с подвесным двигателем".

Статья 27: Особые правила, касающиеся водителей велосипедов, велосипедов с подвесным двигателем и мотоциклов

(Утверждено окончательно) Изменить статью 27.4 следующим образом:

"При наличии велосипедных полос движения Договаривающиеся стороны или их территориальные подразделения могут запретить водителям велосипедов передвигаться по проезжей части вне велосипедных полос движения. В этом случае они могут разрешать водителям велосипедов с подвесным двигателем передвигаться по велосипедной полосе движения и, если они сочтут это необходимым, запретить им передвигаться по проезжей части вне велосипедной полосы движения".

В. ЕВРОПЕЙСКОЕ СОГЛАШЕНИЕ, ДОПОЛНЯЮЩЕЕ КОНВЕНЦИЮ О ДОРОЖНОМ ДВИЖЕНИИ

Приложение, пункт 18 (К статье 32 Конвенции)

(Утверждено окончательно) Изменить подпункт 32.3 а) i) следующим образом:

"i) на расстоянии менее 5 м перед пешеходными переходами и переездами для велосипедистов, на пешеходных переходах, на переездах для велосипедистов и на железнодорожных переездах".

Приложение, пункт 20 (К статье 27 Конвенции)

(Утверждено окончательно) Изменить текст, относящийся к пункту 4, следующим образом:

"Водителям велосипедов с подвесным двигателем может быть разрешено передвигаться по велосипедной полосе движения и, если это целесообразно, им может быть запрещено передвигаться по проезжей части вне велосипедной полосы движения".

С. КОНВЕНЦИЯ О ДОРОЖНЫХ ЗНАКАХ И СИГНАЛАХ

Статья 1: Определения

(Утверждено окончательно) Включить новый подпункт е-бис) следующего содержания:

"е-бис) термин "велосипедная полоса движения" означает полосу проезжей части, предназначенную для велосипедов. Велосипедная полоса движения отделяется от остальной проезжей части с помощью горизонтальной дорожной разметки в соответствии со статьей 26-бис настоящей Конвенции. Разметка велосипедной полосы движения может использоваться в качестве дополнения, а не для замены дорожных знаков. Дополнительно можно использовать другую разметку (например, символ велосипеда). В национальном законодательстве должно быть указано, при каких условиях другие участники дорожного движения могут использовать велосипедную полосу движения или пересекать ее, обеспечивая при этом постоянную безопасность велосипедистов".

(Утверждено окончательно) Включить новый пункт е-тер) следующего содержания:

"е-тер) термин "велосипедная дорожка" означает отдельную дорогу или часть дороги, предназначенную для велосипедов и обозначенную соответствующим знаком. Велосипедная дорожка конструктивно отделяется от других дорог или от других элементов одной и той же дороги. Велосипедная дорожка может быть предназначена только для велосипедов или для велосипедов и других пользователей дорог в соответствии с разделом D приложения 1 к настоящей Конвенции".
